



Built to Lead

Per la diffusione immediata: 09/12/2016 IL GOVERNATORE ANDREW M. CUOMO

IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA I BENEFICIARI DEI PREMI HISTORIC PRESERVATION AWARDS 2016 DELLO STATO DI NEW YORK

Cinque progetti nella Regione della capitale (Capital Region), Laghi Finger (Finger Lakes), New York City e Hudson centrale (Mid-Hudson) hanno celebrato la conservazione e il rinnovamento di luoghi storici

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi cinque distinti progetti a livello statale che hanno ricevuto i premi 2016 New York State Historic Preservation Awards per celebrare l'eccellenza nella preservazione e rinnovamento di luoghi storici di New York. I progetti premiati durante quest'anno includono la restaurazione e modifica degli hangar navali della Seconda Guerra Mondiale e una progetto cimiteriale per la tumulazione in forma anonima dei resti appartenenti a 14 persone schiavizzate.

“Onorando il passato e preservando il carattere unico della cultura di New York, questi progetti aiuteranno a rivitalizzare le comunità e attrarre nuovi visitatori ed attività economiche”, **ha commentato il Governatore Cuomo**. “Mi congratulo con i beneficiari dei premi di quest'anno per l'ottimo lavoro portato a termine per onorare la ricca storia dell'Empire State e nella preservazione di questi beni per le generazioni future”.

Rose Harvey, Commissario per i parchi nazionali (State Parks Commissioner) ha commentato, “La preservazione dei luoghi storici aiuta a incoraggiare nuovi investimenti e la rivitalizzazione delle nostre città, cittadine e quartieri. I premi di quest'anno dimostrano sforzi straordinari, duro lavoro e costanti collaborazioni che hanno permesso alla preservazione di divenire un importante strumento per il rinnovamento delle comunità, lo sviluppo economico e la crescita dei posti di lavoro a New York. I premi relativi alla preservazione di luoghi storici si basano sui risultati ottenuti da individui, organizzazioni ed enti governativi che abbiano contribuito in modo significativo alla preservazione e rivitalizzazione di luoghi storici in tutto lo Stato”.

Creati nel 1980, i premi statali per la conservazione sono assegnati ogni anno dall'Ufficio dei Parchi, delle attività ricreative e della preservazione del patrimonio storico (Office of Parks, Recreation and Historic Preservation) con lo scopo di onorare l'eccellenza nella protezione e nel rinnovamento delle risorse storiche e culturali di New York. I premi di quest'anno sono stati presentati durante la cerimonia di premiazione tenutasi presso l'Edificio Quackenbush (Quackenbush Building) nel centro di Troy, casa del Tech Valley Center of Gravity, un innovativo centro d'affari per imprese creative.

I beneficiari dei premi di quest'anno sono stati i seguenti:

Regione della capitale

Progetto cimiteriale presso Schuyler Flatts, Menands, Città di Colonie

L'estate passata, i resti di 14 persone che erano state schiavizzate sono stati seppelliti nuovamente presso il Cimitero St. Agnes di Menands, non lontano da dove le loro tombe anonime erano state scoperte durante un progetto di costruzione nella Città di Colonie nel 2005. Basandosi sulle investigazioni, è stato determinato che tali resti, sei donne, un uomo, due bambini e cinque neonati, erano stati sepolti circa duecento anni prima. Il terreno di sepoltura è stato datato in un'epoca compresa tra il XVIII e XIX secolo, e risulta parte della proprietà appartenenti alla famiglia Schuyler. Nel 2015, artisti, carpentieri e studenti crearono dei contenitori per contenere i differenti resti appartenenti ai defunti. In giugno, i contenitori con all'interno i resti furono esposti solennemente in una camera ardente pubblica presso il Schuyler Mansion State Historic Site di Albany, come parte della celebrazione delle vite dei defunti. Il giorno seguente, i resti vennero sepolti nuovamente durante una solenne cerimonia a lato della pietra tombale che identifica il luogo. "Qui giacciono i resti di 14 anime conosciute solamente da Dio. Schiavizzati in vita, ora non sono più schiavi."

Edificio Quackenbush, 30 3rd Street, Troy

La riabilitazione dell'Edificio Quackenbush nel centro di Troy è il risultato di una collaborazione tra Quackenbush Properties e il Tech Valley Center of Gravity, un ente innovativo senza scopo di lucro che supporta aziende startup, la creazione di nuovi posti di lavoro e incoraggia lo sviluppo economico. L'Edificio Quackenbush venne costruito nel 1857, e venne utilizzato come magazzino di tessuti fino al 1937. Successivamente ospitò attività commerciali locali fino al 2001. Il progetto di riabilitazione da 7,4 milioni di dollari ha recuperato e trasformato l'edificio deteriorato e vuoto, trasformandolo in un complesso innovativo per lo sviluppo di nuovi affari, in grado di infondere nuova linfa allo stesso luogo storico, così come all'area circostante.

Il Membro del Congresso Paul Tonko ha commentato, "La ricca storia di New York guida la nostra economia, creando nuovi posti di lavoro e preservando la cultura vibrante e le lezioni storiche delle generazioni precedenti per tramandarle a quelle future, questo è evidente nella Regione della capitale più che in ogni altro luogo. Sono orgoglioso di vedere Schuyler Flatts e l'Edificio Quackenbush ricevere il riconoscimento che meritano. Ringrazio coloro che sono stati coinvolti per i loro sforzi costanti nell'intento di rivitalizzare e rinnovare le nostre comunità. Al Congresso, continuerò a lavorare per assicurarmi che si continui con una gestione accurata di queste zone".

Il Senatore Neil Breslin ha commentato, "Mi congratulo con coloro che sono stati coinvolti nel progetto Cimiteriale presso Schuyler Flatts nella città di Colonie e per il lavoro effettuato presso l'Edificio Quackenbush nella Città di Troy, per il loro duro lavoro e impegno nel rivitalizzare le rispettive proprietà. Fin dal 1980 l'Ufficio dello Stato di New York per i parchi, le attività ricreative e la conservazione del patrimonio storico ha intrapreso un lavoro straordinario per identificare progetti di preservazione e restaurazione in tutto il nostro Stato. La preservazione storica non fornisce solamente un collegamento al nostro passato, ma aiuta inoltre a costruire un ponte verso il nostro futuro".

Il Membro dell'Assemblea John McDonald ha commentato, "Congratulazioni a Schuyler Flatts e all'Edificio Quackenbush per la ricezione dei premi Historic Preservation Awards dello Stato di New York. La riabilitazione dell'Edificio Quackenbush è un esempio dell'ennesima restaurazione di un edificio storico nel centro di Troy. Si

tratta di un lavoro fondamentale nella continua rinascita del centro di Troy. Sono orgoglioso di vedere che i nostri centri urbani stanno tornando alla vita, dato che questo è un investimento importante per la nostra comunità. Applaudo il lavoro di Quackenbush Properties, Tech Valley Center of Gravity, e dei loro collaboratori nello sforzo di preservare la nostra ricca storia tramite il riutilizzo creativo di questo spazio in grado di collegare perfettamente il passato con il nostro futuro. Grazie all'Ufficio dello Stato di New York per i parchi, le attività ricreative e la conservazione del patrimonio storico per aver compreso l'importanza di questi progetti e aver fornito crediti d'imposta per interventi di restauro in modo da aiutare il completamento di questi progetti".

Il Sindaco di Troy, Patrick Madden ha commentato, "Gli sforzi per restaurare le proprietà storiche, come l'Edificio Quackenbush nel centro di Troy, sono di fondamentale importanza per preservare la ricca eredità della nostra città e garantire una continua crescita e prosperità economica in tutta la nostra comunità. Attraverso gli investimenti pubblici e privati, così come grazie all'intervento federale e statale attraverso il programma di crediti d'imposta per interventi di restauro, l'Edificio Quackenbush e il Tech Valley Center of Gravity sono stati trasformati in un hub tecnologico per la prossima generazione di imprenditori, innovatori e compagnie startup. Esprimo la mia gratitudine al Governatore Cuomo, all'Ufficio dello Stato di New York per i parchi, le attività ricreative e la conservazione del patrimonio storico e ai nostri collaboratori statali, della contea e a livello locale, per il loro impegno nel fortificare le comunità e per gli investimenti costanti verso le nostre risorse storiche uniche".

Laghi Finger (Finger Lakes)

Eastman Gardens, 800 East Main Street, Rochester

Costruito originariamente nel 1917 da George Eastman, fondatore della Eastman Kodak, l'ex Eastman Dental Dispensary è stata la prima scuola della nazione a formare igienisti dentali. Con l'aiuto di investimenti privati e finanziamenti pubblici, includendo crediti d'imposta per la preservazione, l'edificio istituzionale abbandonato è stato riparato e adibito ad utilizzo residenziale contemporaneo. Il progetto da oltre 20 milioni di dollari, ha permesso di riparare la parte esterna dell'edificio e adattare il suo interno, il quale include 43 unità abitative a prezzi convenienti e nove unità abitative a canone libero per anziani e persone diversamente abili. Il complesso offre alloggi di qualità nel centro della città, migliorando la qualità di vita dei residenti locali e portando avanti gli sforzi per rivitalizzare questa zona. Il progetto è stato inoltre finanziato attraverso una collaborazione con l'Agenzia per l'edilizia abitativa e rinnovamento delle comunità dello Stato di New York (New York State Homes and Community Renewal).

James S. Rubin, Commissario dell'Agenzia per l'edilizia abitativa e rinnovamento delle comunità dello Stato di New York (New York State Homes and Community Renewal, HCR), ha commentato, "HCR è orgogliosa di ricevere il riconoscimento per questo progetto innovativo di sviluppo. L'Eastman Dental Dispensary è un'importante parte della storia di Rochester e parte integrante dell'identità del quartiere di Marketview Heights. Eastman Gardens fornirà alloggi sicuri, a prezzi convenienti per gli anziani di questa zona e la preservazione dell'architettura unica dell'edificio contribuirà a rendere il quartiere ancora più vivace. Sotto la leadership del Governatore Cuomo, HCR continuerà a investire nella riabilitazione di edifici storici vuoti, in modo da poter ottenere i migliori risultati possibili quando si parla di fornire abitazioni qualitative a prezzi convenienti e rivitalizzare allo stesso tempo le comunità."

Wayne Goodman, Direttore Esecutivo di Landmark Society di New York Occidentale (Western New York), ha commentato, "La riabilitazione dell'edificio Eastman Dental Dispensary è uno dei progetti di conservazione più impressionanti che abbiano mai avuto luogo nella nostra regione. Quello che fino a poco tempo fa era un edificio tra quelli monitorati tramite l'iniziativa "Five to Revive" ("cinque da ripristinare") dalla nostra organizzazione, è ora una degli spazi maggiormente pieni di vita dell'intero quartiere".

New York City

Hangar 1 e 2, Campo Floyd Bennett (Floyd Bennett Field), Brooklyn

Per molti anni, gli Hangar 1 e 2 presso il Campo Floyd Bennett a Brooklyn sono restati vuoti e in attesa di riabilitazione. Costruiti nel 1931, erano parte della serie di hangar utilizzati dal primo aeroporto municipale di New York City, il punto di partenza e di arrivo di molti voli continentali e internazionali di successo. Durante la seconda guerra mondiale, il campo d'aviazione divenne uno dei più importanti degli Stati Uniti. Un'installazione della marina militare per il trasporto di aeromobili della marina da impianti d'assemblaggio regionali verso la costa ovest per l'impiego nel teatro del Pacifico. Attraverso una collaborazione tra il National Park Service e Williams Companies, gli hangar sono stati restaurati e adattati, divenendo stazioni di regolazione e monitoraggio del gas naturale, come parte di un progetto per una linea di trasporto regionale. Situati presso la Gateway National Recreation Area, gli hangar sono parte delle proprietà del Floyd Bennett Field Historic District.

Joshua R. Laird, Commissario per i parchi nazionali del porto di New York (National Parks of New York Harbor), ha commentato, "La riabilitazione degli Hangar 1 e 2 presso il Campo Floyd Bennett è un progetto del quale siamo tutti orgogliosi. È un eccellente esempio di come le collaborazioni private e il leasing possano essere utilizzate per preservare alcuni dei nostri edifici più importanti. Il processo è stato una collaborazione incominciata attraverso la creazione delle normative necessarie a permettere che questo progetto si sviluppasse fino al momento del completamento della costruzione. Oltre a ringraziare il NY SHPO (New York's State Historic and Preservation Office) per questo premio, vorremmo ringraziare il team di William e il personale del Servizio del parco nazionale (National Park Service) per la loro collaborazione nell'assicurare la conservazione di questo importante edificio".

Hudson Centrale (Mid-Hudson)

La Casa del custode presso l'acquedotto Old Croton (Old Croton Aqueduct Keeper's House), Dobbs Ferry

Attraverso una collaborazione tra Parchi nazionali, Friends of the Old Croton Aqueduct, e l'architetto Stephen Tilly, con l'aiuto di finanziamenti pubblici, investimenti privati e duro lavoro da parte di volontari, la Casa del custode presso l'acquedotto Old Croton è stata riabilitata in modo da poter essere apprezzata dai visitatori del Parco storico statale dell'acquedotto Old Croton. Costruito nel 1850, come parte del sistema idrico dell'acquedotto Old Croton, la casa del custode è una inusuale residenza situata lungo il tracciato dell'acquedotto. La casa restaurata rappresenta la storia del sistema, offre bagni pubblici, e fornisce spazi adibiti ad ufficio per il personale dei parchi statali e per quello dell'associazione Friends of the Old Croton Aqueduct.

Linda Cooper, Direttore regionale di Taconic Region of State Parks, ha

commentato, “La Casa del custode è un elemento rivoluzionario all’interno del Parco storico statale dell’acquedotto Old Croton. La riabilitazione dell’edificio, risalente al 1857, mette a disposizione splendide mostre e durante i fine settimana sono i volontari appartenenti alla comunità a fare da personale. Fornisce un luogo perfetto ai visitatori che vogliono prendersi una pausa dalle loro passeggiate e apprendere qualche informazione inerente all’acquedotto, una vera meraviglia ingegneristica del XIX secolo. Questo spazio garantisce al personale del parco la possibilità di abbandonare il rimorchio nel quale stavano lavorando per trasferirsi in un ufficio permanente. Invitiamo tutti coloro che lo desiderano a fermarsi per dare uno sguardo”.

###

Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito www.governor.ny.gov
Stato di New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418